

Música del Corazón: Una Velada Nuevomexicana **From the Heart: An Evening of New Mexican Music**

Fifth Annual John D. Robb, Jr. Concert



Painting by Frank McCulloch • Image courtesy of the artist

With the Preconference Symposium of the Society for Ethnomusicology
Decolonizing Strategies in Ethnomusicology, Teaching, and Performance:
Perspectives from the U.S. Southwest and Latin America

Wednesday November 14, 2018, 7:30 p.m.
National Hispanic Cultural Center

Gregorio Gonzales ♡ **David F. García & Jeremías Martínez**
Frank McCulloch ♡ **Brenda Romero**
Lara Manzanares & Rafael A. Herrera ♡ **Lone Piñón**

UNM John Donald Robb Musical Trust
SEM Latin American and Caribbean Music Section
National Hispanic Cultural Center
Heritage Hotels and Resorts, Inc.
Albuquerque Journal

El Programa

Welcome

Elsa Menéndez, Immediate Past Chair of the University of New Mexico Robb Musical Trust and
Rebecca Avitia, Executive Director of the National Hispanic Cultural Center

Questions and Commentary

Guest Curators and Masters of Ceremonies: Enrique Lamadrid and Ana Alonso Minutti

GREGORIO GONZALES - *Canta un Genízaro*

voz and tombé

DAVID F. GARCÍA & JEREMÍAS MARTÍNEZ - *Valles y Sierras del Norte*

voz, guitarra, violín

voz, guitarra

FRANK McCULLOCH - *Robb Award for Excellence in Music of the Southwest*

voz, guitarra



Intermedio - Intermission

10 minutes - CDs available in Lobby



BRENDA ROMERO - *Canciones e Inditas*

voz, guitarra

LARA MANZANARES & RAFAEL A. HERRERA - *Voces nuevas*

voz y guitarra

cajón

LONE PIÑÓN - *Conjunto del Alma*

Jordan Wax

*violín, acordeón,
voz*

Noah Martínez

*tololoche, guitarrón,
huapanguera*

Leticia Gonzales

violín

A Note from our Guest Curator

¡Bienvenidos a Música del Corazón V!

2018 has been the year for honors, awards, CD releases, scholarship, and recognition for our regional musical heritage. Congratulations: to Frank McCulloch for being honored with the first Robb Award for Excellence in Music of the Southwest; to Gregorio Gonzales and David García for their post-doctoral fellowships; Jeremías Martínez for his dedication to community; to Brenda Romero for her continuing research; to Lara Manzanares for her debut CD, *Land Baby*, 2018 Album of the Year winner at the NM Music Awards; and to Lone Piñón for their invitation to the Library of Congress American Folklife Center in Washington DC, where they recorded a concert and an oral history of their work with New Mexican and Mexican musical traditions. ¡Bravo, bravísimo!

Like John D. Robb we are teachers, performers, researchers, and field workers dedicated to the legacies of the music he loved. His Archive of Southwestern Music and nearly 3000 recordings at the Center for Southwest Research at UNM has informed all of our work.

El Talento



GREGORIO GONZALES, Ph.D.

Gregorio is from a renowned *Genízaro* family of Talpa and Ranchos de Taos, New Mexico. He began dancing as soon as he could stand and was immersed in an amazing repertory of dances and songs in the *Hispano Comanche* tradition of the Taos valley. As dancers reach adulthood, they also become singers. As elders, they maintain their traditions as they have since the late eighteenth century. Gregorio wrote a dissertation on Genízaro culture and identity and is also familiar with the music and traditions of other Genízaro communities, notably el Pueblo de Abiquiú. His stops along the road of distinguished scholarship include the School of Advanced Research, the New School for Social Research, Smithsonian, and the University of California, Santa Bárbara. Outside academia, Gregorio participated in the

Americans for Indian Opportunity Ambassadors Program, which fosters leadership in cultural context, to build the capacity of their communities and interact with Indigenous peoples worldwide.



DAVID F. GARCÍA, Ph.D.

David is from El Guache, a village in the Española Valley. As an anthropologist he studies music, agriculture and foodways in northern New Mexico as they relate to sustainability and the cultural survival of *Indo-Hispano* communities. A celebrated musician, he applies “performance ethnography” to reflect on the public and private spaces from which critical cultural discourse of the *Resolana* emerges. David is known for his soaring tenor vocals, violin playing with the Alcalde Matachines, and his acting in the folk dramas *Los Pastores* and the equestrian *Los Comanches*. His expansive musical repertory includes songs drawn from his fieldwork, nationwide tours with the late Al Hurricane and El Gringo, and his own *canciones* and *coplas*. He has written the first *décimas* in New Mexico since the 1950s. He

began his research in the Robb Archive as an undergrad at UNM and has recently returned to the Center for Regional Studies there as a postdoctoral fellow.

JEREMÍAS MARTÍNEZ

From the village of Truchas, Jeremías and his family have provided a prodigious array of the social and ritual music that is enjoyed all across northern NM. For generations *Familia Martínez* and *Los Martínez Band* have been among the premiere groups of the region. They perform music of the ritual calendar, from Christmas to Lent, especially *Las Posadas de Las Misiones del Norte* for the days leading up Christmas and also the *Funciones* or village fiestas. He is a award winning composer of modern NM Music with memorial ballads and *canciones*, including a notable tribute to our state, *La Luz de Nuevo México*. He also writes songs for “Put a Smile on a Childs Face,” an organization that provides holiday gifts for disadvantaged children. He performs regularly with David García at the *Congreso de las Acequias* of the NM Acequia Association, *Sociedad Protectoriva Mutualista de Trabajadores Unidos* (our own regional historic mutual aid society), and many other family and community gatherings.



BRENDA ROMERO, Ph.D.

Brenda grew up surrounded by music in Lyden, north of Española, and is an ethnomusicologist at the University of Colorado, Boulder. One of her landmark projects as a scholar of the Matachines dance-drama was her *promesa*, her personal commitment to serve in the transmission of the Matachines violin music of Jémez Pueblo. As she began her fieldwork there, Frank Valverde, the lifelong Hispano violinist for the dance, died unexpectedly. Luckily John D. Robb had recorded his repertory at his home in Ponderosa, near Jémez. Brenda learned it and passed it on to a new generation of performers. Her work on New Mexico’s extraordinary Indita tradition of narrative ballads and songs brought attention to the beautiful female-inflected genre, scarcely known outside the region. She

regularly performs the music of her *Querencia*, her beloved homeland.



FRANK McCULLOCH

Frank is our living link with the earliest years of Robb legacy. He was a child of the rails and grew up in the major railroad towns of New Mexico. His mother’s family from Las Vegas included notable Santa Fe Trail traders and his father was a Harvey House manager. John D. Robb discovered McCulloch in Albuquerque as a young man, brimming with his bilingual music. His entire repertory is deposited in the John Donald Robb Archive of Southwestern Music at UNM. McCulloch is a renowned painter of New Mexico landscapes, which he captures in all their mystical luminosity. He is remembered for a legendary career as an art teacher in Albuquerque high schools. Frank was honored with the 2001 Governor’s Award for Excellence in the Arts, and we honor him now as the first recipient of The Robb Award

for Excellence in Music of the Southwest.

EL TALENTO continued



LARA MANZANARES

Lara grew up in Los Ojos, not far from Tierra Amarilla, from a legendary family of *tejedoras* 'weavers,' *borregueros* 'shepherds,' and environmental stewards of the land. She learned to weave as a child and was surrounded with music all along. In addition to singing the Mexican boleros, *rancheras*, and *corridos* of her sheep-ranching childhood, as a singer-songwriter, Lara also composes her own style of music in both English and Spanish. She was exposed to the Nueva Canción movement in her years in San Francisco, where she made her first CD, *Land Baby*, which won the 2018 Album of the Year at the New Mexico Music Awards. Through a combination of storytelling and songs both playful and sincere, Lara

draws on her rural roots and her experiences living in urban environments across the U.S. and abroad as she sings about love, loss, a sense of place, and her own connection to the land.



RAFAEL A. HERRERA

Born between two worlds, in the borderlands of the Southwest, Rafael Herrera absorbed inspiration from both. Raised in a family of musicians, music was ever present. From *marachi* to Megadeth, it was all part of daily life. Starting with the family band, Rafael draws from those early experiences and inspirations to add color, life, and rhythms to music. Rafael can usually be found sharing the stage with Nacha Méndez, Lara Manzanares, Nohe Y Sus Santos, Baracutanga, Alto Estilo, and Judy Mitchell.



LONE PIÑÓN

This lively string *conjunto* celebrates the diversity and integrity of Northern New Mexico's cultural roots. With violins, acordeion, quinta huapanguera, bajo sexto guitarrón, tololoche and vocals in Spanish, English Náhuatl and P'urépecha the group has revived and updated the Chicano stringband style that once flourished here. Known for their devoted and prodigious musicianship, they are equally at home with the tunes of the bailes Nuevo Mexicanos as with the *huapangos* of the Huasteca region, the *sones abajeños* of Michoacán, and the music of the borderlands.

Jordan Wax grew up in Missouri, he was bandleader and accordionist for a Jewish dance band. His subsequent training with master Ozark fiddler Fred Stoneking and Central Missouri dance fiddler John White inspired him to travel to Mexico to immerse himself in the beautiful *violín huasteca* tradition. Jordan learned from Rolando "El Quecho" Hernandez of Trio Chicontepec, Casimiro Granillo of Trio Chicamole, and a variety of local fiddlers in the Huasteca region of San Luis Potosí. His studies of traditional New Mexico dance music have been guided and inspired in the past years by Tomas Maes (mandolinist of Santa Fe, NM) and Antonia Apodaca (accordionist and guitarist of Rociada, NM). Last year he traveled to Morelia, Michoacan for intensive study with master son calentano violinist Serafín Ibarra Cortez and P'urepecha elder and composer Tata Pedro Dimas.

Noah Martínez grew up in Los Ranchos de Albuquerque surrounded by agricultural and cultural traditions and immersed in the music of his community: Onda Chicana, New Mexican *rancheras*, punk rock, *norteño*, honky-tonk, Western swing, and the *Jaranero* movement recently arrived from southern Veracruz. For 5 years he was the regular bassist for The Knightcappers of Albuquerque's North Valley, where he learned to play *ranchera* and *onda chicana* under the guidance of seasoned musicians. He is a descendant of several generations of activists who have worked to protect the agricultural and cultural traditions of Native New Mexicans and he raises sheep and goats on his family's land in the North Valley of Albuquerque.

Leticia Gonzales is the newest member of the group and hails from Santa Fe where she learned to play music from older family members while she was still in elementary school. She performed with them regularly for religious and cultural celebrations around Santa Fe before continuing on to formal study of classical violin, Balkan music, and African drumming. Her approach to the music of her home draws heavily on her experience as a drummer and dancer; she finds as much joy in dancing to the music as she does in playing it. <http://lonopinon.com>



Ethnomusicology pre-conference symposium

From the Society for Ethnomusicology pre-conference symposium organizer, Ana Alonso Minutti

In conjunction with the Society for Ethnomusicology (SEM) Annual Meeting, the University of New Mexico John Donald Robb Trust, the UNM Music Department, and the SEM Latin American and Caribbean Music Section present the pre-conference symposium: Decolonizing Strategies in Ethnomusicology, Teaching, and Performance: Perspectives from the US Southwest and Latin America, a day-long series of talks and activities at the Hotel Albuquerque.

This topic addresses not only decoloniality and decolonization as concepts but, most importantly, as praxis. We understand decolonization as an ongoing project and acknowledge the complexities and tensions of the term, as well as the different epistemologies produced when it is used in different languages. By bringing together a group of scholars, pedagogues, activists, and creative artists from across Latin America and the US Southwest, we will engage in a hemispheric conversation that takes into account the multiple perspectives of epistemological and performative decolonialities.

This symposium consists of an initial roundtable centered on decolonizing strategies in ethnomusicology followed by two shorter sessions: the first focusing on decolonizing pedagogies and the second on performance and activism. These sessions take place at the Hotel Albuquerque, the SEM conference venue.

The symposium concludes with *Música del Corazón: Una velada nuevomexicana* (Music from the Heart: An Evening of New Mexican Music), a music event including a varied medley of old and new musical genres including ballads (*romancero*), an ever-evolving lyric tradition (*cancionero*), hybrid Indo-Hispano music (*inditas*), overlays of styles and vogues from 18th- and 19th-century instrumental dance music, locally adapted *música ranchera*, and contemporary local strains of pop music.

This *velada*, underwritten by the UNM John Donald Robb Trust, is curated by UNM Distinguished Professor Emeritus Enrique Lamadrid and Ana Alonso Minutti and takes place at the National Hispanic Cultural Center.

Guest Curators



Enrique Lamadrid

John D. Robb encouraged Enrique's research when he joined UNM's faculty in 1985. His books and articles are deeply informed by the recordings in the UNM Libraries' Center for Southwest Research John Donald Robb Archive, and he has done research and field work on many genres and generations of *Nuevomexicano* music. His prizewinning 2003 book "*Hermanitos Comanchitos*": Indo-Hispano Celebrations of Captivity and Redemption was sparked by a 1951 recording Robb made in Taos. His essay on the deep poetics of Mariachi is a chapter in *Hotel Mariachi: Urban Space and Cultural Heritage* (2015 Latino Book Award). Enrique edits the Querencias Series at UNM Press, dedicated to the expressive cultures of the borderlands. His newest anthology is *Nación Genízara: Ethnogenesis, Place, and Identity in NM* (2019).



Ana Alonso Minutti

John D. Robb Musical Trust board member, UNM Music Professor, and Ethnomusicologist, Ana organized the SEM's Preconference Symposium, "Decolonizing Strategies in Ethnomusicology, Teaching, and Performance: Perspectives from the U.S. Southwest and Latin America." Her research interests range from the Baroque musical traditions of her hometown of Puebla, Mexico, to the composers of the Mexican Vanguard, and the Experimental Music scene in 'Burque. Her new anthology *Experimentalisms in Practice: Music Perspectives from Latin America*, edited with E. Herrera and A. Madrid for Oxford, arrived just in time for the conference!

Acknowledgments

The University of New Mexico Robb Musical Trust would like to thank the following individuals and organizations for support of the 2018 John Donald Robb Trust initiatives.

The Mr. and Mrs. Sanford N. McDonnell Foundation	Leon Heller	Carolyn Mountain and John Cordova, Jr.
Garcia Automotive Group	Lt. Colonel Guy* and Nina Hobbs	Dean Kymberly Pinder
Ann and Gordon Getty Foundation	Jan-Christine Johnson, in memory of William Seymour	Sheilah Purcell-Garcia
Instituto del Embudo	Michael Kelly	Ray A. Reeder
Lucero Law, PC, in memory of John D. Robb, Jr.	Dale Kempter*, Ph.D. and Susan Kempter, in honor of James Bonnell	Dr. Margaret E. Roberts
Southwood Lutheran Church	Enrique Lamadrid, Ph.D.	Ellen Robb
Woodward & Eskew, PC	Robert Lucero	Ted Rush
James and Diane Bonnell	Robbin McDonnell MacVittie	Art and Colleen Sheinberg
James and Diane Bonnell, in memory of Priscilla Robb-McDonnell	Linda Marianiello and Franz Vote	Stephanie Skolnick
Christopher Kent Briggs	Sue McAdams, in memory of Priscilla Robb-McDonnell	Barbara and Albert* Simms II
Dean and Mrs. Richard Clement	Sue McAdams, in honor of Paula Diane and James Bonnell	Dr. Janet Simon and Mark Weber, in memory of James E. Bratcher
Doria Cook	Frank and Patricia McCulloch	Jane and Douglas* Swift
Daniel Davis	Randall McDonnell	Robert Tillotson, Ph.D.
JJ and Darlene Evers	Priscilla Robb McDonnell*	Carol Tucker Trelease
Anonymous	Christopher Mead, Ph.D.	Dr. Robert and Karen Turner
Marilyn Fletcher	Elsa Menéndez	Dr. Mark Unverzagt
E. Richard Hart and Lynette Westendorf	Bruno and Elsie Morosin, Ph.D.	Barbara and Hugh H. Witemeyer
		Scott and Jane Wilkinson
		Marc Woodward

*Deceased

Special thanks to:

Nanette Ely Davies and Frank Horner, Jr., Speedzone Print & Copy
Aubrie Powell (UNM Musicology Graduate Assistant)

The Board of Directors of The UNM John Donald Robb Musical Trust enthusiastically supports our annual John D. Robb, Jr., Música del Corazón concert!

BOARD OF DIRECTORS

Ana Alonso Minutti
James Bonnell
Richard Clement
Russ Davidson
Peter Gilbert
Nina Hobbs
Tomas Jaehn
Eric Lau
Robert Lucero
Robbin MacVittie
Elsa Menéndez
Carolyn Mountain
Henry Nemcik
Karola Obermüller
Kymberly Pinder
Kristine Purrington
Ellen Robb

Arthur Sheinberg
Robert Tillotson
Marc Woodward

HONORARY BOARD

James Bratcher*
Charlemaud Curtis*
Thomas Dodson
Jack Douthett
Darlene Evers
Marilyn Fletcher
Carmoline Grady*
Belinda Jentzen
Michael Kelly
Dale Kempter*
Enrique Lamadrid
James Linnell
Martin Mathisen

Michael Mauldin
Christopher Mead
Elsie Morosin
David Oberg
Priscilla Robb McDonnell*
John D. Robb, Jr.*
William Seymour*
Christopher Shultis
Karen Turner
Scott Wilkinson
James Wright

STAFF

Eva Lipton-Ormand
Levi Raleigh Brown

*Deceased

THE ROBB AWARD
for
EXCELLENCE in
MUSIC OF THE SOUTHWEST
presented by
THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO
JOHN DONALD ROBB MUSICAL TRUST

2018 Inaugural Recipient
FRANK McCULLOCH



Frank McCulloch (senior) is a native New Mexican born in Gallup in 1930 of mixed heritage, including Irish and Hispanic roots. Frank grew up hearing the folk music of the region and Mexico, and began playing music in the 1950s. He has recorded many songs for the J.D. Robb collection of New Mexico folk songs. McCulloch is also a recording artist of traditional Spanish folk songs of New Mexico and Mexico. His music ensemble, Frank McCulloch y los Amigos, performs at venues like the annual *Nuestra Música* concert at the Lensic Performing Arts Center in Santa Fe and the National Hispanic Cultural Center in Albuquerque. The group appears in the 2010 documentary for NMPBS-KNME-TV5's "Colores" series, "The Musical Adventures of John Donald Robb in New Mexico," which is a fantastic introduction to the traditional music of New Mexico that features many local performers.

Frank graduated from the University of New Mexico with a degree in biology and went to Princeton University as a graduate instructor in biology. Later, he received a master's in biology at New Mexico Highlands University. It was while he was at Princeton that he began to examine his career path. By the early 1960s he turned to art. He got a second master's degree, this one in art, at the Instituto Allende in Mexico. A painter of New Mexico landscapes for more than 50 years, McCulloch is recipient of the New Mexico Governor's Award in the Arts, the Albuquerque Arts Alliance Bravos Award, and has been named an Albuquerque "Local Treasure" and a UNM distinguished alumnus. Frank taught art to many of our noted Albuquerque artists including Angus Macpherson. His list of exhibitions and awards covers the entire wall. His retrospective exhibit in 2008 at the Albuquerque Museum was such a testament to his vast career and enormous talent. His legacy has been covered in *Southwest Art Magazine*, *New Mexico Magazine*, *Art News*, and *American Artist* to name a few. The book of Frank's paintings and poetry "Imágenes de mi Tierra" is available at Sumner & Dene in soft and hard bound copies. His paintings hang in permanent collections in dozens of museums and corporate offices across the country, as well as international collections from Italy to Mexico. His art exhibits have enjoyed the same kind of geographic scope. Frank has generously loaned his images to the UNM Robb Trust for use in their publications and created the cover painting especially for this program.



About John Donald Robb, Jr.

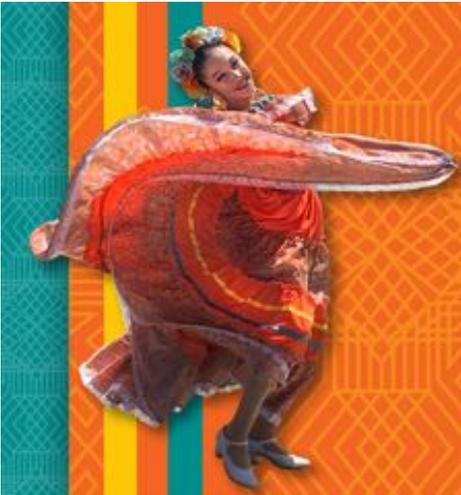


John Donald Robb, Jr. was a driving force in the development of the University of New Mexico Robb Musical Trust, established following his parents' deaths in 1989. Robb's father, John Donald Robb, fascinated by traditional music and dance in New Mexico, captured and preserved that music in nearly 3,000 field recordings that are now the core of the John Donald Robb Archive of Southwestern Music at UNM's Center for Southwest Research in Zimmerman Library. John Jr. shared his father's fascination and devotion to preserving the traditional music of his adopted state.



**We invite you to like the UNM Robb Musical Trust
and the National Hispanic Cultural Center on Facebook**

National Hispanic Cultural Center presents



Baila! Baila!'s Christmas in New Mexico

Dec. 1-2

Albuquerque Journal Theatre

Baila! Baila!'s annual holiday show is a whirlwind extravaganza, taking audiences on a journey through the sights and sounds of Christmas in New Mexico using music, song, and dance with traditional Southwestern flair.



¡Iluminarte!

Dec. 8

NHCC Campus

Join us for a one day celebration of the small paper bag lanterns with sand and candles that some call "farolitos" and others call "luminarias" that includes educational events, an illuminated bike parade, art and a poetry slam. Plus, choose your side with a Team Luminaria or Team Farolito t-shirt!



Nutcracker Ballet in the Land of Enchantment

Dec. 14-16

Albuquerque Journal Theatre

Choreographed by Patricia Dickinson Wells under the baton of Maestro Guillermo Figueroa, this beloved holiday classic is transported to territorial New Mexico in the late 1800s with Spanish dancers, a lively fandango, a storyteller doll with children, along with traditional favorites.